



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/54/99  
17 December 1999

Пятьдесят четвертая сессия  
Пункт 47 повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[без передачи в главные комитеты (A/54/L.27 и Add.1)]

**54/99. Контрольная миссия Организации Объединенных Наций в Гватемале**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/93 от 7 декабря 1998 года, в которой она постановила санкционировать продление мандата Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале на период с 1 января по 31 декабря 1999 года,

принимая во внимание девятый доклад по правам человека Миссии<sup>1</sup>,

принимая также во внимание доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений<sup>2</sup>,

подчеркивая роль, которую играет Миссия в поддержке гватемальского мирного процесса, и подчеркивая необходимость того, чтобы Миссия и впредь пользовалась поддержкой всех сторон,

принимая во внимание тот факт, что стороны выразили свою заинтересованность в дальнейшем присутствии Миссии в Гватемале,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о работе Миссии<sup>3</sup> и содержащиеся в нем рекомендации, направленные на обеспечение того, чтобы Миссия могла адекватно удовлетворять потребности мирного процесса до 31 декабря 2000 года,

1. приветствует девятый доклад по правам человека Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Гватемале<sup>1</sup>;

<sup>1</sup> A/53/853, приложение.

<sup>2</sup> A/53/928, приложение.

<sup>3</sup> A/54/355.

2. приветствует также доклад Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений<sup>2</sup> и содержащиеся в нем рекомендации;

3. с удовлетворением принимает к сведению прогресс, достигнутый в деле осуществления мирных соглашений, в частности завершение программы репатриации находившихся в Мексике гватемальских беженцев, соблюдение предусмотренных в соглашениях условий, касающихся расходования средств, более широкое развертывание новой Национальной гражданской полиции, утверждение Конгрессом нового Земельного целевого фонда и создание Службы по защите интересов женщин коренных народов;

4. с удовлетворением принимает также к сведению продолжающиеся усилия по формированию консенсуса, осуществляемые в рамках комиссий, созданных в соответствии с мирными соглашениями, а также вклад Женского форума;

5. подчеркивает тот факт, что, как указывается Комиссией по наблюдению за осуществлением мирных соглашений, реформы в ключевых областях, включая финансовую, судебную, военную и избирательную, еще не проводились, и поэтому подчеркивает исключительно большое значение дальнейшего осуществления мирных соглашений в 2000 году;

6. призывает правительство выполнить свое решение о принятии новой военной доктрины и в соответствии с мирными соглашениями расформировать нынешний военный штаб при президенте;

7. подчеркивает тот факт, что достижение целевых показателей налоговых поступлений, установленных в Соглашении по социально-экономическим аспектам и положению в сельском хозяйстве<sup>4</sup>, необходимо для неуклонного осуществления мирных соглашений;

8. отмечает, что, хотя в деле осуществления Всеобъемлющего соглашения о правах человека<sup>5</sup>, были достигнуты значительные успехи, есть и серьезные недостатки, и призывает правительство удвоить свои усилия в деле поощрения прав человека, учитывая рекомендации, содержащиеся в докладах Миссии, посвященных правам человека, и сделать все возможное для содействия расследованию убийства монсеньора Хуана Хосе Херарди Конедеры;

9. призывает правительство осуществить рекомендации Комиссии по расследованию совершенных в прошлом нарушений в целях содействия национальному примирению, осуществлению права на получение достоверной информации и выплате компенсации, в соответствии с законодательством Гватемалы, жертвам нарушений прав человека и актов насилия, совершенных во время вооруженного конфликта, продолжавшегося тридцать шесть лет;

10. приветствует приверженность делу осуществления мирных соглашений, о которой заявили кандидаты в президенты от основных политических партий, и их поддержку продления мандата Миссии;

11. призывает стороны и все слои гватемальского общества продолжать усилия, направленные на достижение целей мирных соглашений, в частности соблюдение прав человека, включая права коренных народов, справедливое развитие, участие и национальное примирение;

12. предлагает международному сообществу, и в частности учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, продолжать использовать осуществление мирных соглашений в качестве основы для их программ и проектов по оказанию технической и финансовой помощи и подчеркивает непреходящее значение тесного сотрудничества между ними;

13. подчеркивает роль Миссии в качестве ключевого инструмента укрепления мира, содействия соблюдению прав человека и укрепления доверия в рамках осуществления мирных соглашений;

---

<sup>4</sup> A/50/956, приложение.

<sup>5</sup> A/48/928-S/1994/448, приложение I; см. Официальные отчеты Совета Безопасности, сорок девятый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1994 года, документ S/1994/448.

14. постановляет утвердить продление мандата Миссии с 1 января по 31 декабря 2000 года;
15. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии, как можно раньше, обновленный доклад со своей оценкой и рекомендациями в отношении мирного процесса после 31 декабря 2000 года;
16. просит также Генерального секретаря в полной мере информировать Генеральную Ассамблею об осуществлении настоящей резолюции.

73-е пленарное заседание,  
8 декабря 1999 года